

ALGUNAS OBSERVACIONES A LA LENGUA MATEMÁTICA DE PACHAMAMA VOLANTINES

POR EDUARDO DÍAZ ESPINOZA,
MIEMBRO DE LA SOCIEDAD DE ESCRITORES
DE CHILE.

Volantines, Arturo PACHAMAMA, 1987
Editorial Cambio, Colección Encuentro
Santiago - Chile.

Creo encontrarse con un libro informativo, manuable y casero, que se mantiene de principio a fin en su sencillez, su autor es un hombre relativamente joven, y es rescatable en la medida que lo sencillez de su poesía no se transforma en sencillez boba y de primordial mediocridad, pensando en sus posibilidades a futuro sin diti-rambos y con el juicio de su personal autocrítica, más la fuerza de su po-sible ingenio.

Este breviarío poético, Pachamama, nos lleva un poco más allá de una lingüística empírica, sin intenciones de pontificar, las apostillas contenidas en este poemario busco lo que nos pue-da llevar a la lingüística matemática haciendo abstracción de las propiedades formales de la lengua Kunza de cuyos fonemas hizo su titulado a cada uno de los llamados poemas. Conside-rando que será demasiado insistir acerca de lo que al respecto plantean Goldmann, Lukács o Chomsky, a quienes todos conocemos.

Naraura, Lofiofo, 8-III-1988 p.2.

poemas nos lleva a encontrar en el tí-tulo "Suchita suchi Chichga", fonema correspondiente en su significado al adjetivo numeral que conocemos como 27, habría que indicar que el fonema correspondiente a 7 es chichga con "y", y no chichga con "g" como aparece en PACHAMAMA de Volantines ateniéndose a don Anibal Echeverría como a don Francisco J. San Román autores de "La Lengua Atacameña el primero y "La Lengua de los Naturales de Atacama" el se-gundo.

Creo que el poeta Volantines tiene precarios recursos literarios, su tra-bajo es lineal en lo que se refiere a su calidad, llegando a descender a expresiones vagas, inconsistentes, con alguna carga surrealista y futu-rista, digo que hay en él, por decir algo, que encontramos algunos atis-bos de ese platonismo planteando por Lukács Joven en "Alas y las Formas". También halló la manera de pintamen-tar con disímulo juegos poéticos de un Neruda muy visíbles y de fácil ubica-ción hasta para el más lego, hay "coincidencias" en "Suchita Suchi" p. 23 y en "Chichga" p. 7 con "Atacama" de Neruda p.30 del Canto General tomo II, Lonsada, 1970 4 ta. Edición.

Por ahí le ronda Zurita en un par de versos pero, avasallando con un Neruda y un Zurita sonónticos y fati-gantes. Hay ciertos ecos de elementos innovadores denotan a lecturas que le influyen y quiere aparecer como "con-prometido" en una actitud apostófica ante muestra espantosamente espanta-ble realidad con todos sus sombríos contornos.

Como dice Pancho Tejerina: ¡Ay, Pachamama este Tarajchi ulupica thuj-sillo waiguador! Pachamama anta-sina-ya kllili ichical Volantines!

000 160360

Algunas observaciones a la lengua matemática de pachamama Volantines [artículo] Eduardo Díaz Espinoza.

Libros y documentos

AUTORÍA

Díaz Espinoza, Eduardo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Algunas observaciones a la lengua matemática de pachamama Volantines [artículo] Eduardo Díaz Espinoza.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile